

中央民族大学离退休教师学术著作出版资助项目
——“金秋”学术文库系列丛书

(意) 伊曼纽尔·阿纳蒂 著

Emmanuel Anati

陈兆复 主编

Anati
on
Rock Art

阿纳蒂

论岩画

文物出版社



中央民族大学离退教师学术著作出版资助项目

——“金秋”学术文库系列丛书

阿纳蒂

论岩画

(意)伊曼纽尔·阿纳蒂 著

Emmanuel Anati

陈兆复 主编

Anati
on
Rock Art

文物出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

阿纳蒂论岩画 / (意) 伊曼纽尔·阿纳蒂著; 陈兆复主编. — 北京: 文物出版社, 2019. 1

(“金秋”学术文库系列丛书)

中央民族大学离退休教师学术著作出版资助项目

ISBN 978 - 7 - 5010 - 4678 - 2

I. ①阿… II. ①伊… ②陈… III. ①岩画学 - 文集
IV. ①K879. 424 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 029511 号

著作权合同登记号: 图字 01 - 2018 - 8265 号

Copyright© 2018 by Emmanuel Anati

All Rights Reserved

阿纳蒂论岩画

著 者 (意) 伊曼纽尔·阿纳蒂

主 编 陈兆复

责任编辑 吕 游

封面设计 刘 远

责任印制 苏 林

出版发行 文物出版社

地 址 北京市东直门内北小街 2 号楼

邮政编码 100007

[http: //www. wenwu. com](http://www.wenwu.com)

[web@wenwu. com](mailto:web@wenwu.com)

经 销 新华书店

印 刷 北京京都六环印刷厂

开 本 710mm × 1000mm 1/16

印 张 13. 25

版 次 2019 年 1 月第 1 版

印 次 2019 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5010 - 4678 - 2

定 价 116. 00 元

本书版权独家所有, 非经授权, 不得复制翻印

目 录

003 / 前 言

第一部分 总 论

008 / 抢救世界的岩画

017 / 世界岩画研究概况

——一份送交联合国教科文组织的报告

061 / 世界岩画

——原始的语言

第二部分 论 欧 洲

114 / 欧洲岩画艺术的比较研究

125 / 桥 头

147 / 欧洲岩画的场景观念

第三部分 论 中 国

156 / 中国岩画发现史·序

164 / 中国的岩画，一种更晚近的艺术？

172 / 对话阿纳蒂

第四部分 若干论点

184 / 岩画艺术的若干论点

193 / 岩画是一种语言，有着自己的“句法”与“文法”

205 / 后 记

目 录

003 / 前 言

第一部分 总 论

008 / 抢救世界的岩画

017 / 世界岩画研究概况

——一份送交联合国教科文组织的报告

061 / 世界岩画

——原始的语言

第二部分 论 欧 洲

114 / 欧洲岩画艺术的比较研究

125 / 桥 头

147 / 欧洲岩画的场景观念

第三部分 论 中 国

156 / 中国岩画发现史·序

164 / 中国的岩画，一种更晚近的艺术？

172 / 对话阿纳蒂

第四部分 若干论点

184 / 岩画艺术的若干论点

193 / 岩画是一种语言，有着自己的“句法”与“文法”

205 / 后 记



前言

我和阿纳蒂 (E. Anati) 教授相识已 30 年了。记得 1986 年的 5 月，我从意大利罗马到达巴利西亚，在这里改乘山间的小火车去梵尔卡莫尼卡山谷中的桥头。“桥头”意大利语为“卡波迪蓬特”(Capo di Ponte)，它是意大利北部梵尔卡莫尼卡山谷中的一个小山村。从 20 世纪 50 年代开始，在这条山谷中发现了大量的古罗马时期前的岩画，使这里成为意大利卡莫诺史前研究中心 (CCSP) 的所在地，阿纳蒂是研究中心主任。同时，联合国教科文组织国际岩画委员会 (CAR) 也设在这里，阿纳蒂也是这个委员会的主席。

小火车终于到达桥头小站，我在车窗前就发现阿纳蒂魁梧的身躯已在月台上等我了。当他帮我提着那沉重的行李箱时，问道：“你是不是把石头也带来了？”小汽车在山路上转了几个弯就到了卡莫诺史前研究中心。把行李整顿好后，他又开车带我去参观当地的风光，时值 5 月初，层峦叠翠、郁郁葱葱的阿尔卑斯山之中穿插着几幢小楼房。在纯净蔚蓝的天空背景上，白皑皑的雪峰在斜阳中闪着耀眼的光芒。他问我：“中国的山水也是这样的吗？”我说：“山峦差不多，只建筑有些不同罢了。”

这样，我在这小山谷中安顿下来后，一住就是一年半。我是来卡莫诺史前研究中心做访问学者的，几乎天天和阿纳蒂相见。他是犹太人，祖父一代才来意大利定居。我们讨论得最多的是岩画类型的问题。那时他用“style”，我总以为使用“type”更为合适。阿纳蒂早年信奉马克思主义，认为经济的发展是社会文化发展的基础，也是岩

画发展的基础。

阿纳蒂是当今国际上的岩画泰斗，他的岩画思想在我国有很大的影响，曾多次访问过中国，也多次到过中央民族大学。他对中央民族大学岩画研究中心的建立有过重大的影响。同时，中央民族大学岩画研究中心曾多次派教师和学生到卡莫诺史前研究中心（CCSP）去进修、学习、访问，也推动了他的学术思想在中国的传播。

这里收集阿纳蒂教授有关岩画的几篇文章。

《世界岩画研究概况》是一份送交联合国教科文组织的报告。由联合国教科文组织于1983年出版。

《世界岩画——原始的语言》是上面交联合国教科文组织的报告的续篇，着重于岩画理论的阐释。

《桥头》。桥头是一个山村，本书翻译的是第一部分，也就是文字部分。从20世纪50年代开始，在这条山谷中发现了大量的古罗马时期前的岩画，图形数量多达十几万个。阿纳蒂从1956年开始就在这里蹲点研究岩画，已达数十年。

《中国岩画发现史·序》。1986~1987年，我在梵尔卡莫尼卡桥头这个小山村里完成了《中国岩画发现史·序》一书的英文稿。时任国际岩画委员会主席的阿纳蒂教授为此书撰写了一篇热情洋溢的序言。文中他首次发表对中国岩画的看法，有一定的参考意义。



《猎鹿》 西班牙拉文特岩画

《对话阿纳蒂》为2010年9月12日晚上，在新郑市电视台演播大厅，刘五一先生与阿纳蒂教授就具茨山岩画相关研究问题的对话实录。

《岩画是一种语言，有着自己的“句法”与“文法”》和《岩画艺术若干论点》，是对阿纳蒂岩画思想的一些概述。

阿纳蒂教授是联合国教科文组织顾问、国际岩画委员会原主席、卡莫诺史前研究中心主任，他的岩画著作很多，这里翻译的几篇文章只能说是冰山一角，但编者认为这几篇文章勾画出了阿纳蒂岩画理论的一个基本轮廓。

陈兆复

2017年5月30日端午节



阿纳蒂论岩画

第一部分

总论

*Anati
on
Rock Art*

抢救世界的岩画



陈兆复 译

—

1627年，一位名叫彼得·阿尔弗逊（Pederr Alfsson）的挪威教师，在波罕斯浪（Bohuasllan）发现了史前的岩画，这是近代岩画艺术研究的开始。岩画艺术的发现把人类的历史推前了数万年。

自从阿尔弗逊在三个半世纪之前开创了这个学科以来，岩画使学者与一般群众着迷，一直到19世纪的末期，岩画的研究一直都没有得到应有的重视，有时它好像似是而非的，到了近代，岩画才不仅仅是一种描述性的题目，而是一个研究性的学科。当然，这并不是说，早年伟大的研究者们的贡献是微不足道的。事实上，不管在美洲还是别的地方，先驱者们都进行过重要的编目工作。

斯密逊组织1893年出版过玛勒里（G. Mallery）的《美洲印第安人的图画文字》。同时，瑞典和阿尔卑斯山的岩画，也曾被阿尔摩林（Oscar Almgren）和英国牧师皮克尼尔（Clarence Bicknell）分别研究过。在20世纪初，则曾搜集过有关南非、撒哈拉和澳大利亚岩画的报告和资料。

大约在100年之前，西班牙规模宏大的阿尔塔米拉洞窟被发现，给予岩画研究以巨大的推动力。首先在阿尔塔米拉，然后在拉斯科。诸如亨利·步日耶（Henri Breuil）和雨果·奥伯迈耶（Hugo Obermaier），

这些伟大的学者都描述和著录过他们所看到的岩画，这两个人和稍后的恰丁（Teilhard de Charden）创造了一个挑战性的学派，致力于岩画研究的一种新的方法。“研究”对这些学者来说，既是描述对象，又是建立理论，还联系着如下两个方面，那就是解释古代岩画的意义，并将它和今天的原始部落的习惯及传说联系起来。尽管在这些所有早期的研究中，由于不断的努力，或多或少进行过事实的记录，但是他们很少有分析，而且综合几乎是没有的。

虽然如此，我们仍然要感谢这些学者们的努力，因为他们提供了一个令人大吃一惊的智力基础，并激起了人们的好奇心，也鼓励着人们进一步的探索。今天岩画的研究，比起 20 世纪来是系统得多了，继续下去，那些早先时代具有生命力和令人兴奋的东西，将被更好地发掘出来（图 1）。

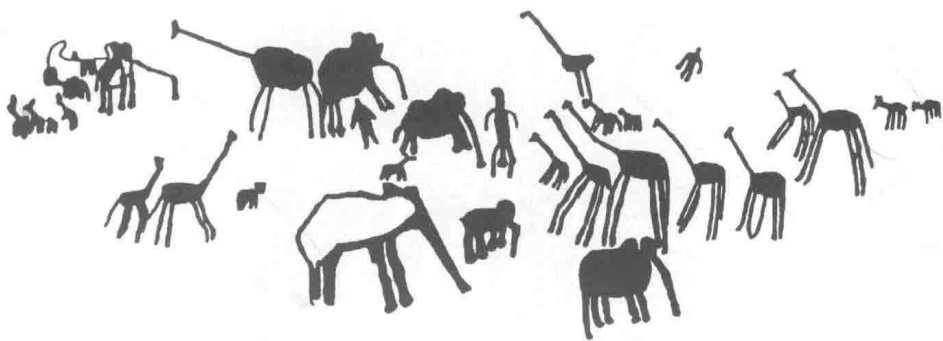


图 1 《大象与长颈鹿》 埃及岩画 早期狩猎者晚期

二

20 年前，世界上岩画专家还是非常稀少的，只集中在少数的国家里。事情现在已经开始起变化，因为学者们开始懂得，岩画犹如文字，是重建历史非常重要的资料来源。

1963 年 8 月 3 日，21 位学者在意大利的梵尔卡莫尼卡集会，建立了卡莫诺史前研究中心（CCSP），这是一个致力于世界范围内岩画研究

的组织。它逐步成长起来，现在已经有 1000 多名遍布于全球的会员，来自 69 个国家。卡莫诺史前研究中心的目的不仅仅研究史前艺术，而且涉及史前部落人类的经济、社会和精神生活等各种课题。

在非洲、亚洲、美洲、欧洲和大洋洲的许多国家，岩画表现着晚期智人生存故事的连续性篇章。从早期的狩猎者，到当代的狩猎、采集和游牧社会，表达了超过 3 万年的想象和概念的活动，构成了理解人类高智能的一种重要的源泉，这是关于抽象、综合和理想的智能。岩画可以印证在世界广阔地域内不同种族、不同时代的人群的社会经济活动，以及他们的文化实践和信仰制度。所以，要有一个真正的国际性的方法或“战略”来搜集、研究和保护岩画这种杰出的艺术财富，这就成为了一件非常迫切的事情了（图 2）。

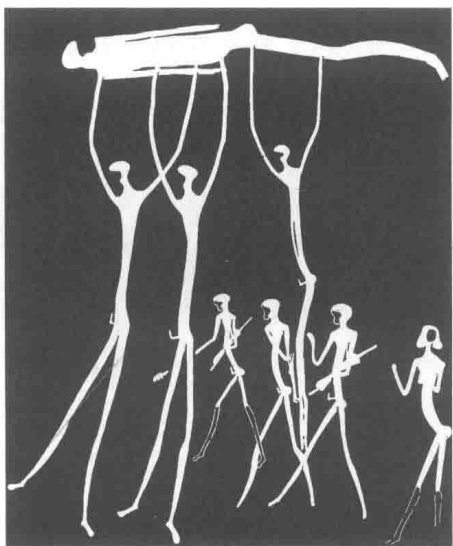


图 2 《葬礼》 纳米尼亚后期狩猎者的岩画

因此，卡莫诺史前研究中心已通过一项议程，采取各种不同的行动去记录和保护岩画这个生动的历史源泉。最有野心的行动之一是要建立一个世界性的编目和资料库。于是由联合国教科文组织的专家会议，制定了一系列的文件。这个专家会议 1981 年 9 月在教科文组织的赞助下，于卡莫诺史前研究中心召开，并得到三个重要的、相互联系的组织的援

助, 分别是国际纪念碑和遗址委员会 (ICOMOS)、国际博物馆理事会 (ICOM)、国际文物保护修复研究中心 (ICOROM)。来自五大洲的 26 个国家的代表参加了这个会议。

世界岩画的编目和资料库的建立是为了寻求在世界范围内一切岩画知识最大系统化的方法。800 多个地点的岩画已被明确地断代, 其中的 144 个地点被认为是最令人感兴趣的地点。这 144 个地点, 每一个都有着特别明确而完整的图像, 在不超过 10000 平方米的地区内, 至少包括 10000 个形象。事实上, 有些地点超过 100000 个形象。

这些地区在五大洲都有发现, 同时, 它们在全球的分布情况, 也是耐人寻味的。就所谓的“主要地区”而言, 没有一个大陆少于 10 个“主要地区”, 也没有一个大陆超过 40 个。这些岩画地区的岩画点绝大部分散布在荒无人烟的干旱地区和半干旱地区, 大多数存在于分散的地理学区域周围。这种情况, 重复出现于从中央阿拉伯的达沙米·韦尔斯 (Wells) 到挪威的特罗姆瑟, 从阿尔及利亚撒哈拉的霍格 (Hoggar) 到南澳大利亚的彭那拉米提山 (Penaramitee), 从南非的卡拉哈里沙漠到墨西哥巴雅·加利福尼亚的圣地纳欠奥 (Sant Nacio), 从意大利阿尔卑斯山的梵尔卡莫尼卡到西伯利亚的叶尼塞河和从阿根廷巴塔哥尼亚高原的丘布特河到以色列内盖夫沙漠的哈·卡哥摩 (Har karkom)。另一方面, 值得注意的是在热带丛林地带, 却极少发现岩画的稠密地区, 如亚马孙平原、中非和东南亚。

三

在岩画的研究领域内, 目前有一个重要的进步, 就是改进了记录和分析的方法。虽然还没有想出一科学普遍适用的记录体系, 但是由卡莫诺史前研究中心所发展的方法, 已被采用于某些欧洲、近东和非洲的主要岩画点。然而问题是复杂的, 对于每一个项目, 方法必须有适应于分析所需要的资料。比如, 记录岩面上的绘画和线刻, 就要求使用不同的方法, 即使两者占据着同一个岩面, 仍然要有不同的考虑。

再者，一大堆不同的因素，对各自分散的研究和考察，都需要特别的方法——形象的大小尺寸，岩面的装饰，保存情况，岩石的类型、表面的凹凸以及不同的风化程度，各种制作技术，地层学上图形覆盖的现象。例如，由于岩石表面的氧化，岁月改变着颜色，但这种颜色的变化程度，往往又和推算岩画面上的绘画和线刻年代的可靠指标极不一致。

卡莫诺史前研究中心的出版部门——中心编辑部，到目前为止，已出版了五十卷关于岩画及其有关的著作。它长期的主要目标之一是发展成为多样化的出版团体，这将使岩画这种艺术能和学者以及一般群众亲近起来，以保存这种世袭的财产，既为今天的研究工作服务，也可被子孙后代所享用。特别要提到的是，研究中心和教科文组织以及国际纪念碑和遗址委员会，合作出版了岩画研究的《国际年鉴》。同时，研究中心的《公报》(BCSP)，正在逐渐地发展为一本国际性的岩画研究杂志，成为进一步研究和增进文化遗产、提高保护技术和进行资料交流的园地。

由于对这种宝贵遗产的保护工作，已成为如此迫在眉睫的问题，使卡莫诺史前研究中心在开展岩画研究时，更具有行动性的一面（图3）。一些初步的目标，包括研究有关岩画地点的保护立法问题，并提出忠告改进岩画的地点、改进考古公园和生态博物馆，举办国际性的研究班和专题讨论会，以交换思想和培养专家。研究中心也向需要的地方输送专



图3 《集合的人群》 意大利梵尔卡莫尼卡岩画 复合经济时期

复杂经济人的岩石雕刻在意大利的梵尔卡莫尼卡山谷发现。一个男性和三个女性舞蹈并产生声音、节奏，这些是由表意文字表达。